



IAEA

60 лет

Атом для мира и развития

Генеральная конференция

GC(60)/COM.5/OR.2

Выпущено в мае 2017 года

Общее распространение

Русский

Язык оригинала: английский

Шестидесятая очередная сессия

Комитет полного состава

Протокол второго заседания

Центральные учреждения, Вена, вторник, 27 сентября 2016 года, 10 час. 00 мин.

Председатель: г-н ЧЕРВЕНЬ (Венгрия)

Содержание

Пункт повестки дня ¹		Пункты
15	Укрепление деятельности Агентства в области технического сотрудничества	1-50
16	Укрепление деятельности Агентства, связанной с ядерной наукой, технологиями и применениями	51-86

¹ GC(60)/COM.5/1.

В настоящий протокол могут вноситься поправки. Поправки должны представляться на одном из рабочих языков в пояснительной записке и/или вноситься в один из экземпляров протокола. Они должны направляться в Секретариат директивных органов, Международное агентство по атомной энергии, Венский международный центр, а/я 100, 1400 Вена, Австрия (Secretariat of the Policy-Making Organs, International Atomic Energy Agency, Vienna International Centre, PO Box 100, 1400 Vienna, Austria), факс +43 1 2600 29108, эл. почта secrmo@iaea.org, или через GovAtom с использованием ссылки "Feedback". Поправки должны быть представлены в течение трех недель с момента получения протокола.

Сокращения, используемые в настоящем протоколе:

Объединенный отдел	Объединенный отдел ФАО/МАГАТЭ по ядерным методам в продовольственной и сельскохозяйственной областях
PMCM	реакторы малой и средней мощности
СВПД	Совместный всеобъемлющий план действий
США	Соединенные Штаты Америки
ТС	техническое сотрудничество
ФТС	Фонд технического сотрудничества
ЦРТ	цели развития тысячелетия
ЦУР	цели в области устойчивого развития
BSL3	3-й уровень биологической безопасности
ReNuAL	Реконструкция лабораторий ядерных применений

15. Укрепление деятельности Агентства в области технического сотрудничества (GC(60)/INF/4 и SUPPLEMENT; GC(60)/COM.5/L.2)

1. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ представляет доклад о техническом сотрудничестве за 2015 год, содержащийся в документах GC(60)/INF/4 и GC(60)/INF/4/SUPPLEMENT, который рассматривался Советом управляющих на сессии в июне 2016 года, и проект резолюции по укреплению деятельности Агентства в области технического сотрудничества, представленный Намибией от имени Группы 77 и Китая и содержащийся в документе GC(60)/COM.5/L.2.
2. Представитель ИНДИИ, представляя проект резолюции от имени Группы 77, говорит, что рассматриваемый Комитетом текст отражает замечания по первоначальному проекту, распространенному в преддверии Генеральной конференции.
3. Представитель КАНАДЫ, к которому присоединяются представители СОЕДИНЕННЫХ ШТАТОВ АМЕРИКИ, ФРАНЦИИ, НОРВЕГИИ, БЕЛЬГИИ, НИДЕРЛАНДОВ, ГЕРМАНИИ, РЕСПУБЛИКИ КОРЕЯ и ЧЕШСКОЙ РЕСПУБЛИКИ, выражает озабоченность упоминанием в пункте j) преамбулы к разделу 1 о том, что для удовлетворения спроса на деятельность по ТС потребуются дополнительные ресурсы. Связь между увеличивающимся числом государств-членов и необходимостью выделения дополнительных ресурсов, на которую указано в пункте, не является очевидной. Кроме того, участие в Фонде технического сотрудничества носит добровольный характер.
4. Представитель КУБЫ говорит, что увеличение числа государств-членов Агентства – это один из факторов, который обычно принимается во внимание при увеличении объема ресурсов ФТС и бюджета Департамента технического сотрудничества. Ясно, что чем больше государства-члены будут обращаться с запросами об осуществлении проектов ТС, тем больше на их реализацию потребуется ресурсов.
5. Представитель ЮЖНОЙ АФРИКИ говорит, что если сохранить бюджет ТС в том же объеме, то финансирование проектов ТС, которые вырастут в числе в результате расширения членского состава Агентства, станет невозможным. Отчасти именно поэтому Совет управляющих утвердил дополнительное финансирование деятельности по гарантиям, требующейся для реализации СВПД.
6. Представитель ЕГИПТА поддерживает замечания, сделанные представителем Южной Африки. Признать необходимость выделения дополнительных ресурсов по причине увеличения числа государств-членов Агентства было бы справедливо.
7. Представители АЛЖИРА, НАМИБИИ, ИНДОНЕЗИИ, ФИЛИППИН, СУДАНА, БРАЗИЛИИ, КОСТА-РИКИ, КИТАЯ, МАЛАЙЗИИ, ПЕРУ и ИСЛАМСКОЙ РЕСПУБЛИКИ ИРАН поддерживают позицию представителей Кубы, Южной Африки и Египта.
8. Представитель АВСТРАЛИИ, поддерживая замечания представителя Канады, говорит, что если государства-члены, добившиеся крупных успехов в развитии ядерных технологий, согласятся с тем, что им больше не требуются ресурсы ФТС, тем самым высвободятся дополнительные финансовые средства для нужд новых государств-членов.

9. Представитель РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ, приветствуя баланс, достигнутый в проекте резолюции, предлагает включить в преамбулу к разделу 2 после пункта i) слова "приветствуя усилия Агентства по использованию потенциала других соответствующих международных организаций, особенно из системы ООН, для содействия использованию ядерной энергии и технологий в мирных целях". В постановляющей части потребуются добавить соответствующий пункт.

10. Представитель БРАЗИЛИИ просит разъяснить суть предложения и его возможные последствия.

11. Представитель АВСТРАЛИИ говорит, что в ходе обсуждений на других площадках затрагивался вопрос о том, как увязать программу ТС с ЦУР и как рассказать организациям системы Организаций Объединенных Наций о потенциальном вкладе ядерной науки и технологий в достижение ЦУР. Если такова цель данного предложения, то он его поддержит.

12. Представитель СОЕДИНЕННЫХ ШТАТОВ АМЕРИКИ, которого поддерживает представитель КАНАДЫ, предлагает в пункте (с) преамбулы к разделу 2 после слов "что программа ТС" добавить слова "и другая деятельность Агентства".

13. Представитель ФРАНЦИИ поддерживает поправку, предложенную представителем США, но предлагает заменить слова "и что программа ТС будет играть заметную роль" словами "и что программа ТС может играть заметную роль". Кроме того, он предлагает в пункте 10 раздела 2 вставить слово "предварительные" между словами "начать" и "консультации", а слова "по подготовке к проведению в 2018 году конференции на уровне министров" заменить на "с целью разработать механизмы для проведения в 2018 году конференции на уровне министров". Вносимое им изменение незначительно и призвано учесть серьезное увеличение рабочей загрузки, ожидающееся в преддверии конференции на уровне министров в 2018 году, – мероприятия, имеющего особое значение для Франции.

14. Представитель РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ предлагает добавить в связи с предлагаемым пунктом (j) преамбулы новый пункт 11 следующего содержания: "11. предлагает Секретариату и далее укреплять взаимное сотрудничество с международными организациями для обмена информацией об актуальном опыте и положительных практиках для обеспечения синергии в деле поощрения использования ядерной науки, технологий и применений в мирных целях в рамках программы технического сотрудничества".

15. Представитель КАНАДЫ предлагает в соответствии с резолюциями предыдущих лет в пункте (b) преамбулы к разделу 3 после слов "прозрачности и устойчивости" вставить слова "а также результатов", так как в оценках должны учитываться результаты,

16. Представитель ЮЖНОЙ АФРИКИ, ссылаясь на предложение представителя Франции по пункту 10 раздела 2, высказывает сомнение относительно того, что рабочая нагрузка Секретариата действительно увеличится. В связи с этим нет необходимости ограничивать подготовку конференции на уровне министров в 2018 году разработкой механизмов.

17. Представитель БРАЗИЛИИ поддерживает замечания представителя Южной Африки. Использование слова "предварительные", как это предлагается представителем Франции, может поставить под сомнение важность конференции на уровне министров, а остальная часть предложенного уже отражена в текущей редакции текста. Что касается пункта постановляющей части, предложенного представителем Российской Федерации, то он, судя по всему, имеет далеко идущие последствия, и оратор снова просит разъяснить причины для его включения. Он также полагает, что такой пункт было бы лучше поместить в раздел проекта резолюции, посвященный партнерству и сотрудничеству. Что же касается предложения представителя

Канады по пункту (b) преамбулы к разделу 3, то составители проекта резолюции не сочли необходимым сослаться на результаты в этом пункте. Действенность, эффективность, прозрачность и устойчивость – понятия иного порядка, чем результаты.

18. Представитель АВСТРАЛИИ спрашивает, почему в пункте (g) преамбулы к разделу 3 не упоминается необходимость отбора Агентством лучших сотрудников для реализации программы ТС. Важность гендерного равенства и справедливого географического представительства неоспорима, но для обеспечения действенности проектов ТС странам-получателям необходим персонал наивысшего профессионального уровня.

19. Представитель НОРВЕГИИ, к которому присоединяются представители СОЕДИНЕННЫХ ШТАТОВ АМЕРИКИ и НИДЕРЛАНДОВ, поддерживает поправку, предлагаемую представителем Канады для пункта (b) преамбулы к разделу 3. Агентству следует стремиться к управлению, ориентированному на результат.

20. Представитель КАНАДЫ, при поддержке представителей ФРАНЦИИ, ШВЕЦИИ и НИДЕРЛАНДОВ, предлагает в пункте (e) преамбулы к разделу 3 между словами "важность повышения" и "потенциала персонала Агентства" вставить слова "в рамках имеющихся ресурсов", поскольку вся деятельность Агентства должна осуществляться исходя из имеющихся ресурсов. Подобная формулировка фигурировала в прошлогодней резолюции по техническому сотрудничеству.

21. Представитель БЕЛАРУСИ напоминает, что в 2016 году исполняется 30 лет со дня аварии на Чернобыльской АЭС, и предлагает добавить в проект резолюции пункт с формулировкой, аналогичной содержащейся в пункте 7 резолюции GC(59)/RES/11.

22. Представитель ЕГИПТА призывает государства-члены не настаивать на включении слов "в рамках имеющихся ресурсов" в пункт (e) преамбулы к разделу 3. При том, что вся деятельность Агентства действительно должна вестись в рамках имеющихся ресурсов, не следует использовать эту формулировку слишком часто. В некоторых случаях ее чрезмерное использование может помешать донести главную мысль.

23. Представитель КАНАДЫ, ссылаясь на пункт (c) преамбулы к разделу 4, предлагает опустить слова об увеличивающемся числе государств-членов – по тем же причинам, по которым она предложила поправку к пункту (j) преамбулы к разделу 1. Оратор предпочла бы не использовать слова "соответствующий объем" в отношении ресурсов ФТС и считает, что для достижения поставленной цели достаточно исключить слова "учитывая, что для этого потребуются соответствующие ресурсы" из пункта (e) раздела 4. Увязка с ЦУР приветствуется, однако они должны рассматриваться в качестве основы для отбора и определения приоритетности проектов ТС, что не должно повлечь за собой дополнительную нагрузку на ресурсы.

24. Представитель ПАКИСТАНА говорит, что фраза "учитывая, что для этого потребуются соответствующие ресурсы" не обязательно означает необходимость выделения дополнительных ресурсов. Для выполнения своего мандата Агентству требуются соответствующие ресурсы. Государствам-членам придется обсудить то, что входит в понятие "соответствующие". В отношении пункта (c) преамбулы к разделу 4 оратор говорит, что он, как и пункт (j) преамбулы к разделу 1, отражает реальное положение дел и не требует поправок. Объем ресурсов ФТС, не установленный в обсуждаемом пункте, следует рассмотреть объективно.

25. Представитель БРАЗИЛИИ, поддерживая представителя Пакистана, напоминает, что уделение надлежащего внимания деятельности, прямо связанной с достижением ЦУР, было частью пакета финансовых договоренностей, принятых Советом на июньской сессии 2016 года в целях выполнения СВПД. Осуществить решение Совета без учета имеющихся ресурсов невозможно, однако включение слова "соответствующие" может быть предметом для обсуждения.

26. Представитель КУБЫ при поддержке представителя АЛЖИРА одобряет замечания представителя Пакистана и Бразилии касательно пунктов (с) и (е) преамбулы к разделу 4. Вопрос о том, нужны ли дополнительные ресурсы или реорганизация департамента, можно обсудить в следующий двухгодичный период. В настоящий момент ключевым является слово "соответствующие".

27. Представитель СОЕДИНЕННЫХ ШТАТОВ АМЕРИКИ поддерживает замечания представителя Канады в отношении пунктов (с) и (е) преамбулы к разделу 4 и добавляет, что формулировка пункта (е) может быть расценена как призыв к выделению новых ресурсов, какими бы ни были намерения составителей.

28. Представитель ФРАНЦИИ поддерживает замечания представителя Канады в отношении пунктов (с) и (е) преамбулы к разделу 4 и также выступает за исключение из последнего пункта слов "учитывая, что для этого потребуются соответствующие ресурсы".

29. Представитель ЮЖНОЙ АФРИКИ говорит, что составители сознательно проявили осторожность, выбирая формулировку в отношении ресурсов, и именно поэтому было использовано слово "соответствующие". Комитет полного состава – не место для подробного обсуждения бюджета. Оратор выражает обеспокоенность тем, что некоторые пытаются приписать составителям желание подорвать работу Секретариата путем исключения из текста таких слов, как "в рамках имеющихся ресурсов" или "максимально высокого уровня персонала", что не входит в их намерения. Такие фразы являются предметом общей договоренности, и их следует понимать в прямом смысле.

30. Представитель УКРАИНЫ говорит, что он одобряет включение пункта об аварии на Чернобыльской АЭС, поскольку в связи с этой аварией его государство уделяет большое внимание вопросам вывода из эксплуатации, обращения с радиоактивными отходами и физической ядерной безопасности. Подобный пункт фигурировал и в прошлогодней резолюции.

31. Представитель КАНАДЫ, ссылаясь на пункт 6 раздела 4, с признательностью отмечает, что в нынешнем варианте резолюции нет фразы "обращаясь с просьбой к Секретариату произвести оценку ресурсов задолго до внесения предложения по программе и бюджету". Как и в случае с другими аналогичными пунктами проекта резолюции, формулировку обсужденного пункта следует изменить, чтобы не возникало ощущения, что между достижением ЦУР и требованием выделения дополнительных ресурсов существует взаимосвязь.

32. Представитель ФРАНЦИИ разделяет обеспокоенность представителя Канады в отношении пункта 6 раздела 4. ЦРТ достигались в рамках существующих ресурсов, и то же возможно и для ЦУР, которые следует рассматривать как основу для расстановки приоритетов.

33. Представитель ИНДИИ обращает особое внимание на то, что формулировка пункта 6 раздела 4 нейтральна и не должна порождать опасений.

34. Представитель ПАКИСТАНА, соглашаясь с этим мнением, говорит, что обсуждаемый пункт никак не предполагает обязательного увеличения ресурсов, а просто содержит просьбу к Секретариату оценить объем необходимых ресурсов. От Комитета не требуется выяснять,

достаточно ли текущих ресурсов ТС для того, чтобы акцентировать внимание на деятельности, напрямую связанной с достижением ЦУР. От него требуется другое – подготовить нейтральный проект резолюции.

35. Представитель СОЕДИНЕННЫХ ШТАТОВ АМЕРИКИ, подчеркивая приверженность его государства ФТС, мирному использованию ядерной энергии и ЦУР, повторяет, что ЦУР не должны подразумевать требования о выделении дополнительных ресурсов, а должны рассматриваться как основа для улучшения использования уже имеющихся ресурсов. Неясно, как пункт в его текущей редакции будет применяться на практике, а предлагаемый в нем подход "сверху-вниз" нежелателен. Задача пункта состоит в том, чтобы призвать государства-члены учитывать ЦУР при подготовке запросов в сфере ТС.

36. Представитель ИНДОНЕЗИИ поддерживает замечания, сделанные представителями Индии, Пакистана, Южной Африки, Бразилии и других государств. Он говорит, что пункт 6 не предопределяет результатов обсуждения программы и бюджета, которое будет вестись государствами-членами.

37. Представитель МАРОККО говорит, что начальная версия пункта 6 была тщательно выверена и дает государствам-членам возможность действовать вне зависимости от оценки Секретариата. Употребленная формулировка не предопределяет результатов обсуждения КПБ, а предоставляет инструменты для определения нужд Секретариата в связи с нуждами и запросами государств-членов. В пункте (с) говорится о возросшем числе государств-членов, и Секретариату следует принять это к сведению.

38. Представитель ФИЛИППИН одобряет замечания, высказанные представителями Марокко и Пакистана.

39. Представитель НОРВЕГИИ говорит, что даже если некоторые государства-члены видят связь между ЦУР и ФТС, то его государство считает ЦУР инструментом расстановки приоритетов. ЦУР стали органической частью работы многих международных организаций. Это не означает, что Агентство наращивает финансирование международных организаций через Совет управляющих.

40. Представитель ЭКВАДОРА одобряет замечания, высказанные представителями Пакистана и другими делегатами. Данный пункт нейтрален и не наносит ущерба никакой конкретной деятельности. Однако выступающая отмечает, что не только в самом Агентстве, но и во всех организациях бюджеты рассчитываются на основе оценок. Запрос на оценку никак не подразумевает увеличения объема ресурсов.

41. Представитель ЕГИПТА напоминает, что пункты (с), (е) и 6 – это результат тщательных и сбалансированных переговоров в рамках сессии Совета управляющих в июне 2016 года. Обсуждения бюджета этим не предопределяются. ЦУР потребуются учесть в бюджете в финансовом и техническом отношении, в связи с чем государствам-членам следует проявить должную гибкость.

42. Представитель МЕКСИКИ говорит, что следует остановиться на текущей версии пункта 6. Он нейтрален и просто воспроизводит мандат Секретариата. Кроме того, важность ЦУР и международной повестки дня в области развития, особенно в отношении Агентства, была подчеркнута в ходе общей дискуссии этого года.

43. Представитель ШВЕЦИИ поддерживает замечания представителей Соединенных Штатов Америки, Норвегии и других стран. Роль Секретариата никак не может заключаться в предвосхищении требований государств-членов, а в деле продвижения ЦУР Агентство призвано играть важную роль. Швеция одобряет формулировку, предложенную представителем Соединенных Штатов Америки.

44. Представитель ЮЖНОЙ АФРИКИ говорит, что формулировки всех пунктов проекта резолюции, касающихся финансов, были составлены в нейтральном ключе намеренно. Решения о том, означает ли слово "соответствующие" увеличение ресурсов, должны приниматься во время обсуждения бюджета. Любое предложение по бюджету, вносимое Секретариатом, представляет из себя оценку.

45. Представитель ПЕРУ одобряет предложение оставить прежнюю формулировку пункта 6, отмечая, что она нейтральна и не нацелена на достижение какого-либо конкретного результата. В ней отражен только практический аспект; проведение Секретариатом оценки ЦУР отвечает интересам самих государств-членов.

46. Представитель ЧИЛИ поддерживает выступление представителя Кубы, обращая внимание на то, что "соответствующие" – это нейтральный термин и может даже означать, что ресурсов должно быть выделено меньше.

47. Представитель БРАЗИЛИИ повторяет, что потребуются не только подходящая формулировка, но и конкретные действия и результаты, особенно в отношении пунктов (е) и б раздела 6. Цель проекта – предложить путь для выполнения решения Совета управляющих, принятого в этой связи. Поэтому оратор надеется, что проект будет воспринят положительно.

48. Представитель ГВАТЕМАЛЫ поддерживает первоначальный вариант пункта 6 и соглашается с тем, что использованная там формулировка нейтральна.

49. ДИРЕКТОР БЮДЖЕТНО-ФИНАНСОВОГО ОТДЕЛА говорит, что в рамках программы и бюджета на 2018-2019 годы каждый департамент Секретариата подготовил оценку того, что ему необходимо для деятельности; сейчас эти данные изучаются, а после состоится их внутреннее обсуждение с Координационным бюро Генерального директора. Затем Совету будет представлено предложение для обсуждения. И если размер ФТС определяется государствами-членами, то размер регулярного бюджета определяется департаментами.

50. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ настоятельно призывает представителей обсудить все нерешенные вопросы, касающиеся проекта резолюции, неофициальных консультаций и позднее доложить о результатах Комитету полного состава, памятуя о том, что они не обязаны участвовать в обсуждении бюджета.

16. Укрепление деятельности Агентства, связанной с ядерной наукой, технологиями и применениями (GC(60)/5; GC(60)/INF/2; GC(60)/COM.5/L.4, L.5, L.6 и L.9)

51. Представитель ЮЖНОЙ АФРИКИ, представляя резолюцию, содержащуюся в документе GC(60)/COM.5/L.6, говорит, что Южная Африка подготовила обновление от имени Африканской группы. Предлагаемые изменения включают добавление упоминания о вирусе Зика и изменения некоторых цифр.

52. Представитель РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ говорит, что его страна признает важность совместных усилий в борьбе с комарами-переносчиками заболеваний.
53. Он отмечает, что в пункте 8 раздела А.2 была использована фраза "Инициативы МАГАТЭ в отношении мирного использования ядерной энергии", в то время как в документе по ИМИ и в заявлениях различных доноров ИМИ "МАГАТЭ" в названии не фигурировало. Он просит разъяснения относительно корректности терминологии у Бюро по правовым вопросам.
54. НАЧАЛЬНИК СЕКЦИИ НЕРАСПРОСТРАНЕНИЯ И ДИРЕКТИВНЫХ ОРГАНОВ БЮРО ПО ПРАВОВЫМ ВОПРОСАМ говорит, что во всех предыдущих резолюциях Генеральной конференции и во всех документах, выпускаемых Секретариатом, использовалась формулировка "Инициативы МАГАТЭ в отношении мирного использования ядерной энергии".
55. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ полагает, что Комитет желает рекомендовать Генеральной конференции принять проект резолюции, содержащийся в документе GC(60)/COM.5/L.6.
56. Решение принимается.
57. Представитель МАРОККО, представляя проект резолюции, содержащийся в документе GC(60)/COM.5/L.4, говорит, что он представляет собой фактически и контекстуально обновленный вариант документа GC(58)/RES/13.
58. Представитель ЯПОНИИ, ссылаясь на пункт (b) раздела А.IV, просит разъяснить точное значение слов "обеспечение всего человечества чистой питьевой водой в достаточном количестве является жизненно важным" в Парижском соглашении.
59. Представитель РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ, признавая важность обсуждаемой темы, говорит, что его страна желает присоединиться к числу авторов проекта резолюции.
60. Представитель МАРОККО благодарит Российскую Федерацию за то, что она присоединилась к числу авторов, и обещает ответить на вопрос представителя Японии позднее.
61. Представитель ФРАНЦИИ, ссылаясь на пункт 4, отмечает наличие дисбаланса в текущей формулировке, которая предполагает, что РМСМ будут использоваться только для целей опреснения, в то время как в резолюции 2014 года опреснение занимало второе место по важности после производства электроэнергии.
62. Переходя к пункту 6, он спрашивает, каково точное число государств-членов, которые придают вопросу "первостепенное значение", поскольку формулировка является несколько размытой.
63. Представитель МАРОККО говорит, что пункт 4 не должен был создать дисбаланс в отношении использования РМСМ. Оратор готова обсудить этот вопрос с представителем Франции для прояснения сомнений этой страны.
64. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ настоятельно призывает участников продолжить работу над проектом резолюции и выражает убежденность в том, что вскоре удастся достичь компромисса.
65. Представитель ЮЖНОЙ АФРИКИ представляя проект резолюции, содержащийся в документе GC(60)/COM.5/L.5, говорит, что поскольку средства в объеме 31 млн евро, требующиеся для первого этапа проекта, были получены, проект резолюции просто отражает прогресс, достигнутый после принятия предыдущей резолюции по этой теме.
66. Представитель РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ подчеркивает важность обновления лабораторий в Зайберсдорфе и работы Агентства в лабораториях в Мёдлинге. Отмечая, что ранее усилия были направлены на сбор средств для проектов ReNuAL и ReNuAL+, он

подчеркивает, что для создания лабораторной базы Агентства в Мёдлинге, в том числе оснащения ее средствами обеспечения биологической безопасности третьего уровня, потребуются дополнительные внебюджетные ресурсы, и во всех обсуждениях бюджета должны участвовать государства-члены. Кроме того, поскольку правительство Австрии при открытии лаборатории в Мёдлинге взяло на себя ряд обязательств в соответствии с Конвенцией о запрещении разработки, производства и накопления запасов бактериологического (биологического) и токсинного оружия и об их уничтожении, он хотел бы узнать, кто будет нести ответственность за функционирование лаборатории BSL3 и за обращение с патогенами в ней. Он подчеркивает, что открытие лаборатории должно производиться только после консультаций с государствами-участниками Конвенции.

67. Говоря о пункте (j), он предлагает вставить слова "в соответствии с требованиями Конвенции о запрещении биологического и токсинного оружия" после слов "... об усилиях Агентства по обеспечению", чтобы более эффективно отразить нужды государств-членов.

68. Представитель ФРАНЦИИ, поддерживая некоторые замечания представителя Российской Федерации, подчеркивает, что финансовые и другие последствия должны надлежащим образом обсуждаться государствами-членами и Агентством до открытия лаборатории BSL3.

69. Представитель ЮЖНОЙ АФРИКИ говорит, что если бы здание не соответствовало условиям вышеупомянутой Конвенции, на него бы никогда не выдали лицензию. Оратор отмечает, что открытие лаборатории BSL3 изначально было включено в ReNuAL+, но потом его частично переместили в первый этап ReNuAL. Консультации с государствами-членами по поводу финансирования лаборатории начнут проводиться с началом переговоров по ReNuAL+ и будет применяться тот же подход, что и для сбора средств для первого этапа ReNuAL.

70. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ, указывая на юридическую сложность вопроса, запрашивает дополнительную информацию об обязательствах Агентства в отношении его имеющейся лабораторной базы в соответствии с международными конвенциями.

71. НАЧАЛЬНИК СЕКЦИИ ОБЩИХ ПРАВОВЫХ ВОПРОСОВ БЮРО ПО ПРАВОВЫМ ВОПРОСАМ говорит, что Агентство открывает лаборатории в Австрии на основании Соглашения о Центральном учреждении и других соглашений с Австрией и что существующие лаборатории функционируют согласно соответствующим соглашениям.

72. Представитель РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ по просьбе ПРЕДСЕДАТЕЛЯ зачитывает предлагаемую поправку к пункту (j): "... а также сообщается об усилиях Агентства по обеспечению 3-го уровня биологической безопасности (BSL3) в его собственных лабораториях в соответствии с требованиями Конвенции о запрещении биологического и токсинного оружия".

73. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ спрашивает, будет ли Агентство владельцем лаборатории и должно ли оно соблюдать условия вышеупомянутой Конвенции.

74. НАЧАЛЬНИК СЕКЦИИ ОБЩИХ ПРАВОВЫХ ВОПРОСОВ БЮРО ПО ПРАВОВЫМ ВОПРОСАМ говорит, что государства являются участниками Конвенции, а Агентство - нет.

75. КООРДИНАТОР ПРОГРАММЫ, ДЕПАРТАМЕНТ ЯДЕРНЫХ НАУК И ПРИМЕНЕНИЙ говорит, что все еще обсуждается возможное открытие собственной лаборатории BSL3, принадлежащей Агентству, а также другие варианты, однако решение по этому вопросу пока не было принято.

76. Представитель РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ спрашивает, будут ли государства-члены нести индивидуальную ответственность за соблюдение Конвенции их гражданами, работающими в лаборатории, и будет ли директор Объединенного отдела или руководитель лаборатории нести ответственность за нераспространение используемых технологий.

77. Представитель АВСТРАЛИИ говорит, что в тексте должно быть четко указано, что Агентство "рассматривает" вопрос об открытии лаборатории, а не "прилагает усилия" к этому, поскольку решения по этому вопросу еще не было принято. Поскольку Агентство не может быть участником вышеупомянутой Конвенции, оратор спрашивает, согласно ли правительство Австрии взять на себя ответственность за обеспечение соответствия деятельности лаборатории Конвенции. Если эти вопросы снимутся, то Австралия присоединится к числу авторов резолюции.

78. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ спрашивает, заслуживает ли этот вопрос столь подробного обсуждения со стороны Комитета, учитывая что сам проект находится на предварительной стадии. Он предлагает изменить формулировку, как это предложил представитель Австралии.

79. Представитель РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ, отмечая, что вопрос открытия лаборатории все еще находится на рассмотрении, и учитывая замечания представителя Франции, предлагает следующее изменение текста поправки: "... усилиях Агентства по открытию, в консультациях с государствами-членами в соответствии с требованиями Конвенции о запрещении биологического и токсинного оружия, своей собственной лаборатории 3-го уровня биологической безопасности (BSL3)".

80. Представитель ЮЖНОЙ АФРИКИ говорит, что соглашение, в соответствии с которым Агентство сейчас использует недавно построенное здание BSL3 в Мёдлинге, не мешает Агентству иметь собственную лабораторию BSL3, и что здание в Мёдлинге не приспособлено ни для создания потенциала, ни для учебных мероприятий, чего требуют развивающиеся страны. Она согласна с тем, что необходимы консультации с государствами-членами по теме создания лаборатории BSL3, и с тем, что не нужно ссылаться на Конвенцию, поскольку выдача лицензии подразумевает соответствие международным требованиям.

81. Однако оратору хотелось бы знать, кто несет ответственность за соответствие Конвенции лаборатории МАГАТЭ в Зайберсдорфе – Агентство или государство-член.

82. НАЧАЛЬНИК СЕКЦИИ ОБЩИХ ПРАВОВЫХ ВОПРОСОВ БЮРО ПО ПРАВОВЫМ ВОПРОСАМ говорит, что открытию лабораторий всегда предшествуют тесные консультации с принимающим государством и что процесс выдачи лицензии весьма строг. В данный момент в Мёдлинге научные сотрудники Агентства работают вместе с австрийскими коллегами в рамках соглашения о сотрудничестве, заключенного для этой цели.

83. Представитель ЮЖНОЙ АФРИКИ говорит, что авторы проекта резолюции не возражают против поправок, предлагаемых представителями Российской Федерации и Австралии.

84. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ полагает, что Комитет желает рекомендовать Генеральной конференции принять проект резолюции, содержащийся в документе GC(60)/COM.5/L.5, с внесенными в него поправками.

85. Решение принимается.

86. Представители РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ и АВСТРАЛИИ выражают желание присоединиться к числу авторов резолюции.

Заседание закрывается в 12 час. 45 мин.